

A group of diverse teenagers, including a young man and three young women, are smiling and looking at folders or papers they are holding. They are standing outdoors in front of a brick building. The image is in black and white with a light overlay.

# Encuesta acerca de la Salud para los Adolescentes

Información para  
el Proveedor Propósito

## **Encuesta acerca de la Salud para los Adolescentes Información para el Proveedor Propósito**

Este cuestionario fue desarrollado para mejorar el cuidado de salud preventiva en los adolescentes. Se inició en la Oficina de Manejo de Cuidados de Salud en el Departamento de Salud del Estado de Nueva York. El cuestionario es un mecanismo estandarizado para identificar a los adolescentes con comportamiento arriesgado y para promover la discusión entre los adolescentes y los profesionales de salud. La interacción entre el adolescente y el profesional de salud provee un foro para educar a los adolescentes sobre las consecuencias que tienen en la salud ciertos comportamientos arriesgados y discutir planes para reducir el riesgo de los adolescentes que practican dichos comportamientos arriesgados. El cuestionario será completado y revisado anualmente ya que la adolescencia es una época de desarrollo y cambio muy rápido. La repetición y frecuencia de los mensajes es una gran ayuda al dar a conocer la información. Las preguntas representan una serie de temas que describen las recomendaciones de programas nacionales tales como la American Medical Association's Guidelines for Adolescent Preventive Services (Asociación Norteamericana de Médicos – normas para los servicios preventivos para adolescentes), US Preventive Task Force's Clinical Guidelines for Preventive Services (normas clínicas para servicios preventivos de la fuerza operante norteamericana), y el Maternal and Child Health Bureau's Bright Futures (oficina de salud para un buen futuro para las madres y los niños).

El objetivo de esta iniciativa es reducir las enfermedades que pueden prevenirse por medio de la educación, identificación temprana y la interacción para reducir el comportamiento arriesgado. El cuestionario ayudará a identificar qué áreas necesitan más exploración y discusión.

### **Contenido**

El cuestionario refleja los temas asociados con la incidencia elevada de enfermedades y mortalidad en los adolescentes. Las preguntas que se usan inicialmente identifican las áreas que requieren más evaluación y no son para identificar el nivel de riesgo en los adolescentes en sus diferentes comportamientos. Las preguntas fueron escogidas para explorar el comportamiento arriesgado en varias áreas y a la vez permanecer eficientes a lo largo del tiempo.

### **Situación/Mecanismo**

La encuesta es una herramienta auto administrada que el adolescente puede completar mientras que espera un examen. Las preguntas pueden formar parte de una entrevista si el profesional de salud prefiere ese método de obtener información. Es importante asegurarse que el adolescente comprenda las preguntas.

El tema de confidencialidad y privacidad necesita ser considerado. Los adolescentes

que tienen preocupaciones sobre la confidencialidad necesitan recibir información acerca de las leyes de la protección de información vis a vis los profesionales de salud. Se recomienda que el adolescente llene su cuestionario en una área privada, por ejemplo mientras que espera a su doctor en la sala de examen.

Se recomienda distribuir el cuestionario en la manera que más les sean convenientes, teniendo en cuenta las anteriores consideraciones. Si un adolescente se niega a llenar un cuestionario, el profesional de salud puede usar las preguntas como incentivos para discutir ciertos temas.

El cuestionario será útil para asesorar el progreso de los comportamientos arriesgados. La información que se obtiene y mantiene como parte de los archivos médicos es confidencial. Se pueden usar otros mecanismos para mantener la información siempre y cuando el proveedor de salud tenga acceso a la información y pueda evaluar los comportamientos arriesgados en el futuro.

### **Manera de usar el cuestionario**

Al completarse el cuestionario, los profesionales de salud deben revisar la información con los adolescentes. Esta es una oportunidad para evaluar la información, reforzar una decisión positiva sobre la salud, proporcionar información y crear planes para reducir los riesgos. Los adolescentes pueden sentirse más cómodos si hablan sobre los temas en el contexto del comportamiento con sus amistades.

Las preguntas son muy básicas e identifican el riesgo que trae el tema. Las preguntas se usan como una base para el profesional de salud. El tema debe incluir preguntas adicionales que exploran el nivel de riesgo y la necesidad de la intervención o el consejo. En el Apéndice A se encuentran preguntas adicionales para cada una de los temas. Las áreas que necesitan más atención deben incluir documentación para indicar qué tipo de acción se tomó (por ejemplo, consejería, referencias, etc.) Se le debe preguntar al adolescente si hay otros aspectos de salud que le interesan y que no se discutieron.

La interacción con el profesional de salud puede aumentarse con materiales educativos, comunicación con organizaciones de apoyo en la comunidad u otras acciones adicionales. Los profesionales de la salud pueden usar materiales y conexiones con la comunidad para proporcionar apoyo continuo y educación a los adolescentes. Los adolescentes pueden recibir cuestionarios en blanco y deben ser animados a discutir la información con sus parientes u otros adultos que ofrecen apoyo.

# APÉNDICE IX A

Los ejemplos que siguen incluyen preguntas adicionales para explorar más la conducta de los adolescentes basado en las respuestas de la encuesta. Las palabras subrayadas reflejan la respuesta del adolescente a la pregunta.

**1. ¿Con qué frecuencia usas un casco cuando corres patines, patinetas, bicicleta, minimoto o un vehículo motorizado?**

Respuesta del adolescente:

Siempre - Reforzar la decisión saludable

"El uso de equipo protector es la mejor manera de permanecer saludable".

A veces o Raramente - Las preguntas adicionales incluyen:

¿"Qué influye tu decisión para usar o no usar el equipo protector?"

¿"Qué puedes hacer para que recuerdes usar el equipo protector?"

**2. ¿Con qué frecuencia usas el cinturón de seguridad cuando viajas en auto, camión, o van?**

Respuesta del adolescente:

Siempre - Reforzar la decisión saludable

"El uso de cinturones de seguridad salva muchas vidas cada año".

A veces o Raramente - Las preguntas adicionales incluyen:

¿"Qué influye tu decisión de ponerte el cinturón de seguridad?"

¿"Qué puedes hacer para que recuerdes ponerte el cinturón de seguridad?"

**3. ¿Estás teniendo problemas en la escuela (calificaciones, peleas, faltas a la escuela?)**

Respuesta del adolescente:

Raramente - Reforzar la conciencia

"Es común que el adolescente tenga problemas en la escuela".

"Si tienes preguntas, puedes hablar conmigo".

A veces o Raramente - Las preguntas adicionales incluyen:

¿"Qué problemas estás teniendo?"

¿Cómo te ha afectado a ti y a tu tarea escolar?"

¿"Piensas que hay algo que se puede hacer para resolver este problema?"

¿"Conoces un adulto que te ofrece apoyo y con quien puedes hablar?"

**4. ¿Alguna vez has sentido que tiene problemas de peso? (falta de peso, sobrepeso, anorexia, bulimia)**

Respuesta del adolescente:

Raramente - Reforzar la conciencia

"Ciertamente se da énfasis al peso por los medios de comunicación en nuestra sociedad". Tu cuerpo cambia mucho durante la adolescencia. Esto es normal. "Una dieta saludable y el ejercicio te ayudaran permanecer saludable".

A veces o Raramente - Las preguntas adicionales incluyen:

¿Alguna vez has sentido que pesas demasiado o no pesas suficiente?" "¿Qué consideras es tu peso ideal?"

¿"Cómo has tratado de cambiar tu peso (dieta, vomitando, píldoras, cafeína, laxativos, cigarrillos?)

¿"Se han preocupado otras personas sobre tu peso?"

¿"Piensas que no comes saludable (comes mucho o poco?)"

5. **¿Alguna vez has fumado cigarrillos (aunque no hayas inhalado) o has masticado tabaco?**

Respuesta del adolescente:

Nunca - Reforzar la decisión saludable

"Las bebidas alcohólicas tienen ciertos riesgos para tu salud y pueden afectar tus decisiones cuando tomas alcohol, por ejemplo, cuando conduces, y durante situaciones sexuales. ¿Cómo piensas que te comportarás, en el futuro, cuando te ofrezcan alcohol?"

A veces o Raramente – Las preguntas adicionales incluyen:

¿Alguna vez te has emborrachado?

¿Alguna vez no has recordado lo que hiciste debido al alcohol?"

¿Alguna vez has hecho algo que no hubieras hecho si no hubieras tomado alcohol?"

¿Alguien se ha preocupado por que tomas alcohol?"

¿Has tenido relaciones sexuales mientras has estado bajo los efectos del alcohol?"

6. **¿Alguna vez has tomado alcohol? (cerveza, vino, licor, otra cosa)**

Respuesta del adolescente:

Nunca - Reforzar la decisión saludable

"Las bebidas alcohólicas tienen ciertos riesgos para tu salud y pueden afectar tus decisiones cuando tomas alcohol, por ejemplo, cuando conduces, y durante situaciones sexuales. ¿Cómo piensas que te comportarás, en el futuro, cuando te ofrezcan alcohol?"

A veces o Raramente – Las preguntas adicionales incluyen:

¿Alguna vez te has emborrachado?

¿Alguna vez no has recordado lo que hiciste debido al alcohol?"

¿Alguna vez has hecho algo que no hubieras hecho si no hubieras tomado alcohol?"

¿Alguien se ha preocupado por que tomas alcohol?"

¿Has tenido relaciones sexuales mientras has estado bajo los efectos del alcohol?"

7. **¿Alguna vez has usado drogas? (..marihuana, cocaína, crack, heroína, "ácido," "ecstasy," "roofies," inhalantes, esteroides, hormonas, medicamentos recetados que no son recetados para usted u otros)**

Respuesta del adolescente:

Nunca - Reforzar la decisión saludable

"El uso de drogas presenta ciertos riesgos para la salud y puede afectar tu habilidad para tomar decisiones, por ejemplo cuando estás conduciendo y durante situaciones sexuales".

"¿Cómo piensas que te comportarás en el futuro cuando te ofrezcan drogas?"

Una vez o más – Las preguntas adicionales incluyen:

¿Qué drogas has usado y con qué frecuencia?

"¿Alguna vez te has olvidado de lo que hiciste por haber usado drogas/?"

¿"Alguna vez has hecho algo que no hubieras hecho si no hubieras consumido drogas?"

¿"Alguien se ha preocupado por tu consumo de drogas?"

¿"Alguna vez te has inyectado drogas o compartido agujas o equipo?"

¿ "Has tenido relaciones sexuales mientras estabas bajo el efecto de las drogas?"

8. **¿"Alguna vez has viajado en un vehículo mientras el conductor ha estado bajo los efectos de alcohol o de drogas?" (Ya sea que usted u otra persona fuera el conductor.)**

Respuesta del adolescente:

Nunca - Reforzar la decisión saludable

"Manejar y tomar alcohol o usar drogas es muy peligroso. Es lo mismo con cualquier actividad que se hace cuando se consume alcohol o drogas, por ejemplo nadar, viajar en bote y jugar cerca de subterráneos o trenes".)

A Veces o Raramente – Las preguntas adicionales incluyen:

¿"Cuándo has manejado o has sido pasajero mientras has estado bajo los efectos de las drogas o del alcohol?"

¿"De qué manera crees que se pueda evitar manejar o viajar con alguien que está consumiendo drogas o alcohol?"  
¿"Alguna vez has hecho algo que no hubieras hecho si no hubieras consumido drogas?"  
¿"Alguna vez tu o tus amistades han sido lastimados mientras han estado bajo los efectos de alcohol o drogas?"

**9. ¿Alguna vez has hecho algo violento porque estabas enojado?**

Respuesta del adolescente:

Nunca – Reforzar la decisión saludable

"Las respuestas violentas a situaciones pueden ocurrir a veces con adolescentes que están aprendiendo a enfrentarse a nuevos problemas y situaciones".

A veces o Raramente – Las preguntas adicionales incluyen:

¿"Cuál fue tu respuesta?"

¿"Cuál era la situación?"

¿"Cuáles son otras maneras de enfrentar estos tipos de situaciones?"

**10. ¿Alguna vez has conocido alguien en tu casa, la escuela u otro lugar que te haya causado miedo, amenazado o lastimado?**

Respuesta del adolescente:

Raramente - Reforzar la conciencia

"La violencia existe en nuestra sociedad". Usted puede confrontar situaciones peligrosas.

¿"Qué cosas tu harías para reducir el riesgo de una herida?"

Una vez o más – Las preguntas adicionales incluyen:

¿"Quién te hizo sentir miedo, te amenazó o hizo daño?"

¿"Te hicieron daño física o emocionalmente?"

¿"Cómo has manejado esta situación (dejado el área, recibido terapia?)

**11. ¿Alguna vez has tenido relaciones sexuales? (sexo vaginal, anal u oral)**

Respuesta del adolescente:

Nunca - Reforzar la decisión saludable

"La decisión de no tener sexo hasta que estes listo(a) es una manera de cuidarse. Cuando decides tener sexo, una de las cosas que debes discutir es como mantenerte segura(o) y como protegerse contra ETS y el embarazo.

No estoy seguro(a) o Sí – Preguntas adicionales incluyen:

"Cuéntame sobre tu(s) relación(es) sexua(les)".

¿"Cuándo fue que tuviste sexo por primera vez?"

¿"Cuántas parejas ha tenido?"

¿"De qué edad eran tus parejas?"

¿"Has tenido parejas del mismo sexo?"

¿"Has tenido enfermedades transmitidas sexualmente?"

¿"Has usado alguna protección?" (Vea Abajo)

**12. Si has tenido sexo, ¿con qué frecuencia usas condones?**

Respuesta del adolescente:

Nunca tuvo sexo – Explorar decisiones futuras:

Cuando decides tener sexo, una de las cosas que debes discutir es como mantenerte segura(o) y como protegerte contra ETS y el embarazo.

Siempre - Animar una decisión saludable

El uso de barreras durante el sexo ayuda a protegerte no solo del embarazo pero también de enfermedades transmitidas sexuales como el SIDA".

A veces o Raramente – Las preguntas adicionales incluyen:

¿"Con qué frecuencia usas condones?"

¿"Que influye tu decisión de usar barreras o no durante relaciones sexuales?"

¿"Qué tipo de anticonceptivos usas?"

¿"Cuáles son algunas maneras de hablar con tu pareja sobre el uso de condones o barreras?"

**13. ¿Alguna vez has sido forzado(a) a tener sexo cuando tú no querías o te han tocado en una manera que te hizo sentir incómodo? (tocando los senos, las nalgas o genitales)**

Respuesta del adolescente:

Nunca - Reforzar la conciencia

"Los adolescentes comúnmente se encuentran en situaciones cuando se sienten obligados o forzados a tener sexo. Esto ocurre especialmente en casos cuando los jóvenes han estado consumiendo alcohol o drogas".

No estoy seguro(a) o Sí – Preguntas adicionales incluyen:

¿"Cuándo ocurrió esto?"

¿"Qué pasó?"

¿"Cómo te afectó?"

¿"Has hablado con alguien sobre esto?"

**14. ¿Alguna vez te has sentido triste o deprimido durante más de 2 semanas o como si no tuvieras nada interesante que esperar en el futuro?**

Respuesta del adolescente:

Nunca - Reforzar la conciencia

"Las emociones a veces pueden ser fuertes y es normal sentirse triste. Si te sientes triste durante más de dos semanas o quieres hacerte daño, necesitas buscar ayuda".

Una vez o más – Las preguntas adicionales incluyen:

¿"Qué pasa cuando te sientes desanimado?"

¿"Qué cosas te hacen sentir mejor?"

¿"Te ayudan?"

¿"Alguna vez has consumido drogas o alcohol para sentirte mejor?"

¿"Has hablado con alguien sobre tus sentimientos?"

"Si llegará a suceder en el futuro, ¿con quién hablarías?"

**15. ¿Alguna vez has pensado suicidarse o has planeado matarse?**

Respuesta del adolescente:

Nunca – Reforzar la conciencia

"Hay adolescentes que piensan que quieren morir o se sienten desesperados. Es importante saber que sí hay ayuda si tu o un conocido quiere suicidarse".

Una vez o más – Las preguntas adicionales incluyen:

¿"Has querido suicidarte últimamente?"

¿"Anteriormente has tratado de suicidarse?"

¿"Has planeado matarse?"

¿"Has recibido ayuda o hablado con alguien?"

**16. PREGUNTAS ADICIONALES**

Si el adolescente quiere más información por favor revise los temas con él/ella.

The Health Survey for Adolescents is not intended to replace existing comprehensive health assessments. It is intended to provide an example of a brief tool addressing high priority adolescent risk behaviors. This survey was developed by the Adolescent Quality Improvement Work Group.

The Adolescent Quality Improvement Work Group included representatives of:

- New York State Department of Health
- IPRO
- Managed Care Plans
- Adolescent Medicine Specialists
- NYS Chapter of the American Academy of Pediatrics
- NYS Academy of Family Physicians
- American College of Obstetricians and Gynecologists, District II/NYS
- The Medical Society of the State of New York